

SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60216-6:2010

01-februar-2010

BUXca Yý U. SIST EN 60216-6:2004

9`Y_lf] bc`]nc`UV]/g_]`a Uh/f]U`]'!`@Uglbcgh]`j`nj Yn]`g`hcd`clbc`j nXfÿ`^[j cglhc`!`* "XY`.
I [chUj`^Ub^Y`]bXY_gcj hcd`clbY`j nXfÿ`^[j cgl]`fH=!`]bZcfa UV]/g_Uh\\ bc`c[]^U]b`FH9`!
fUX]/g_U`]b`hY`Y_ca i b]_UV]/g_U`cdfYa UL`]nc`UV]/g_Y[U`a Uh\f]U`Un`i dcfUVc`a YhcXY
Z_gb]\` Ugcj b]\ `c_j]fcj fH97`*\$&%!*.&\$\$*L

Electrical insulating materials - Thermal endurance properties - Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame method (IEC 60216-6:2006)

(standards.iteh.ai)

Elektroisolierstoffe - Eigenschaften hinsichtlich des thermischen Langzeitverhaltens - Teil 6: Bestimmung der thermischen Langzeitkennwerte (TI und RTE) eines Isolierstoffes unter Anwendung des Festzeitrahmenverfahrens (IEC 60216-6:2006)

Matériaux isolants électriques - Propriétés d'endurance thermique - Partie 6: Détermination des indices d'endurance thermique (TI et RTE) d'un matériau isolant en utilisant la méthode de trame de durées fixes (fixed time frame) (IEC 60216-6:2006)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60216-6:2006

ICS:

29.035.01 Izolacijski materiali na Insulating materials in

splošno general

SIST EN 60216-6:2010 en,fr

SIST EN 60216-6:2010

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<u>SIST EN 60216-6:2010</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

EUROPEAN STANDARD

EN 60216-6

NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM

November 2006

ICS 17.220.99; 29.035.01

Supersedes EN 60216-6:2004

English version

Electrical insulating materials Thermal endurance properties Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame method (IEC 60216-6:2006)

Matériaux isolants électriques Propriétés d'endurance thermique
Partie 6: Détermination des indices
d'endurance thermique (TI et RTE)
d'un matériau isolant en utilisant
la méthode de "trame de durées fixes
(fixed time frame)"
(CEI 60216-6:2006)

(standards.if

Elektroisolierstoffe mique Eigenschaften hinsichtlich des
indices thermischen Langzeitverhaltens
It RTE) Teil 6: Bestimmung der thermischen
Langzeitkennwerte (TI und RTE)
rées fixes
Peines Isolierstoffes unter Anwendung
des Festzeitrahmenverfahrens

(standards.itel(IEC 60216-6:2006)

<u>SIST EN 60216-6:2010</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization Comité Européen de Normalisation Electrotechnique Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 112/28/FDIS, future edition 2 of IEC 60216-6, prepared by IEC TC 112, Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60216-6 on 2006-09-01.

This European Standard supersedes EN 60216-6:2004.

The significant technical change with respect to EN 60216-6:2004 is as follows:

EN 60216-6:2006 has been supplemented by Annex G and the corresponding software.

The following dates were fixed:

 latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement

(dop) 2007-06-01

 latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn

(dow) 2009-09-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

iTeh STEndorsement notice VIEW

The text of the International Standard IEC 60216-6:2006 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

SIST EN 60216-6:2010 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	EN/HD	<u>Year</u>
IEC 60212	_1)	Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials	HD 437 S1	1984 ²⁾
IEC 60216-1	2001	Electrical insulating materials - Properties of thermal endurance Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results	EN 60216-1	2001
IEC 60216-2	_1) iT(Electrical insulating materials - Thermal endurance properties Part 2: Determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials - Choice of test criteria	EN 60216-2	2005 ²⁾
IEC 60216-3	2002 https://sta	Electrical insulating materials 10 Thermal endurance properties and sist/cbb92162-45fc-4be Part 3: Instructions for calculating thermal endurance characteristics	EN 60216-3 ³⁾ 0-8bf8-	2002
IEC 60216-4-1	_1)	Electrical insulating materials - Thermal endurance properties Part 4-1: Ageing ovens - Single-chamber ovens	EN 60216-4-1	2006 ²⁾
IEC 60216-4-2	_1)	Electrical insulating materials - Thermal endurance properties Part 4-2: Ageing ovens - Precision ovens for use up to 300 °C	EN 60216-4-2	2000 ²⁾
IEC 60216-4-3	_1)	Electrical insulating materials - Thermal endurance properties Part 4-3: Ageing ovens - Multi-chamber ovens	EN 60216-4-3	2000 ²⁾
IEC 60216-5	_1)	Electrical insulating materials - Thermal endurance properties Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material	EN 60216-5	2003 ²⁾

²⁾ Valid edition at date of issue.

¹⁾ Undated reference.

 $^{^{3)}}$ EN 60216-3 is superseded by EN 60216-3:2006, which is based on IEC 60216-3:2006.

EN 60216-6:2006

PublicationYearTitleEN/HDYearIEC 60493-11974Guide for the statistical analysis of ageing test --

- 4 -

data

Part 1: Methods based on mean values of

normally distributed test results

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60216-6:2010

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI IEC 60216-6

Deuxième édition Second edition 2006-05

Matériaux isolants électriques – Propriétés d'endurance thermique –

Partie 6:

Détermination des indices d'endurance thermique (TI et RTE) d'un matériau isolant en utilisant la méthode de «trame de durées fixes (fixed time frame)»

SIST EN 60216-6:2010

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-Electrical insulating materials – Thermal endurance properties –

Part 6:

Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame method

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



CODE PRIX
PRICE CODE



CONTENTS

FO	REWO)RD	7	
1	Scop	e	11	
2	Normative references			
3	Terms, definitions, symbols and abbreviated terms			
5	3.1	Terms, abbreviations and definitions		
	3.2	Symbols and abbreviated terms		
4		// protocol		
7	4.1	Principles and objectives		
5		termination		
	5.1	Ageing procedures		
	5.2	Ageing times and temperatures		
	5.3	Test specimens		
	5.4	Diagnostic tests		
	5.5	Selection of end-points		
	5.6	Establishment of initial property value	29	
	5.7	Ageing conditions	29	
	5.8	Procedure for ageing STANDARD PREVIEW		
6	Calc	ulation procedures (standards.iteh.ai) General principles	31	
	6.1	General principles	31	
	6.2	Precision of calculations _{SIST-EN 60216-62010}		
	6.3	Derivation of temperatures equivalent to property values 4be0-8bs		
	6.4	Regression analysis (temperature on time)16-6-2010		
	6.5	Statistical tests		
	6.6	Thermal endurance graph		
7	Calc	ulation and requirements for results		
	7.1	Calculation of thermal endurance characteristics		
_	7.2	Reporting of results		
8	•	rt		
9	RTE	determinationdetermination		
	9.1	Objectives of RTE determination		
10	Addit	ional symbols	51	
11	Expe	rimental procedures	53	
	11.1	Selection of control material	53	
	11.2	Selection of diagnostic test for extent of ageing	53	
	11.3	Ageing procedures	53	
12	Calc	ulation procedures	53	
	12.1	General principles	53	
	12.2	Francisco de la constantina della constantina de		
		RTE		
		Confidence limits		
	12.5	Extrapolation	59	

13 Results and report	59
13.1 Results of statistical and numerical tests	59
13.2 Result	59
13.3 Report	61
Annex A (normative) Decision flow chart	63
Annex B (normative) Decision table	65
Annex C (informative) Statistical tables	67
Annex D (informative) Suggested ageing times and temperatures	73
Annex E (informative) Figures	77
Annex F (normative) Statistical significance of the difference between two regression	
estimates	
Annex G (informative) Computer programs for IEC 60216-6	85
Figure E.1 – Property-temperature graph with regression line	77
Figure E.2 – Thermal endurance graph	77
Figure E.3 – Ageing times and temperatures in relation to thermal endurance graph	79
Figure E.4 – Ageing times and temperatures in relation to thermal endurance graph	79
Figure E.5 – Ageing times and temperatures in relation to thermal endurance graph	81
Figure G.1 - Thermal endurance graph dards.iteh.ai)	95
(Startaur assiturian)	
Table B.1 - Decision table <u>SIST-EN 60216-6:2010</u>	
Table C.1 – χ^2 -Function/standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-	67
Table C.2– <i>t</i> –Function	67
Table C.3 – <i>F</i> -function, <i>P</i> = 0,05	69
Table C.4 – <i>F</i> -function, <i>P</i> = 0,005	71

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRICAL INSULATING MATERIALS – THERMAL ENDURANCE PROPERTIES –

Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame method

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.

 ct23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60216-6 has been prepared by IEC technical committee 112: Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems.

This second edition cancels and replaces the first edition, published in 2003. This edition constitutes a technical revision.

The significant technical changes with respect to the previous edition are as follows.

This new edition has been supplemented by Annex G and the corresponding software.

60216-6 © IEC:2006

-9-

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting	
112/28/FDIS	112/32/RVD	

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

IEC 60216, under the general title *Electrical insulating materials – Thermal endurance properties*, consists of the following parts:

- Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results
- Part 2: Determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials Choice of test criteria
- Part 3: Instructions for calculating thermal endurance characteristics
- Part 4: Ageing ovens
- Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material
- Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame protocol

iTeh STANDARD PREVIEW

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed; https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-
- withdrawn; cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010
- · replaced by a revised edition, or
- · amended.

ELECTRICAL INSULATING MATERIALS – THERMAL ENDURANCE PROPERTIES –

Part 6: Determination of thermal endurance indices (TI and RTE) of an insulating material using the fixed time frame method

1 Scope

This part of IEC 60216 specifies the experimental and calculation procedures for deriving the thermal endurance characteristics, temperature index (TI) and relative thermal endurance index (RTE) of a material using the "fixed time frame method (FTFM)".

In this protocol, the ageing takes place for a small number of fixed times, using the appropriate number of ageing temperatures throughout each time, the properties of the specimens being measured at the end of the relevant time interval. This differs from the procedure of IEC 60216-1, where ageing is conducted at a small number of fixed temperatures, property measurement taking place after ageing times dependent on the progress of ageing.

The diagnostic tests employed in the fixed time frame method are restricted to destructive tests. The method has not as yet been applied to non-destructive or proof test procedures.

HEI STANDARD PREVIE

Both the TI and the RTE determined according to the FTFM protocol are derived from experimental data obtained in accordance with the instructions of IEC 60216-1 and IEC 60216-2 as modified in this standard. The calculation procedures and statistical tests are modified from those of IEC 60216-3 and IEC 60216-5010

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8-cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60212, Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials

IEC 60216-1:2001, Electrical insulating materials – Properties of thermal endurance – Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results

IEC 60216-2, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 2: Determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials – Choice of test criteria

IEC 60216-3:2002, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 3: Instructions for calculating thermal endurance characteristics

-13-

IEC 60216-4-1, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 4-1: Ageing ovens – Single-chamber ovens

IEC 60216-4-2, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 4-2: Ageing ovens – Precision ovens for use up to 300 °C

IEC 60216-4-3, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 4-3: Ageing ovens – Multi-chamber ovens

IEC 60216-5, Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material

IEC 60493-1:1974, Guide for the statistical analysis of ageing test data – Part 1: Methods based on mean values of normally distributed test results

3 Terms, definitions, symbols and abbreviated terms

For the purposes of this document, the following terms, definitions, symbols and abbreviations apply.

3.1 Terms, abbreviations and definitions

3.1.1 iTeh STANDARD PREVIEW

assessed thermal endurance index (Standards.iteh.ai)

numerical value of the temperature in degrees Celsius, up to which the control material possesses known, satisfactory service performance in the specified application

NOTE 1 The ATE of a specific material hav vary between different applications of the material.

NOTE 2 ATE is sometimes referred to as "absolute" thermal endurance index.

3.1.2

ageing temperature

temperature in degrees Celsius at which a group of specimens is thermally aged

3.1.3

end-point temperature

temperature in degrees Celsius at which a specimen is considered to have reached end-point after ageing for a specified time

3.1.4

candidate material

material for which an estimate of the thermal endurance is required to be determined

NOTE The determination is made by simultaneous thermal ageing of the material and a control material.

3.1.5

central second moment of a data group

sum of the squares of the differences between the data values and the value of the group mean divided by the number of data in the group

-15-

3.1.6

95 % confidence limit

statistical parameter, calculated from test data, which with 95 % confidence constitutes an upper or lower limit for the true value of a quantity estimated by statistical analysis

NOTE 1 This implies that there is only 5 % probability that the true value of the quantity estimated is actually larger (or smaller) than the upper (or lower) confidence limit.

NOTE 2 In other connections, confidence values other than 95 % may sometimes be used, e.g. in the linearity test for destructive test data.

3.1.7

control material

material with known assessed thermal endurance index (ATE), preferably derived from service experience, used as a reference for comparative tests with the candidate material

3.1.8

correlation coefficient

number expressing the completeness of the relation between members of two data sets, equal to the covariance divided by the square root of the product of the variances of the sets

NOTE 1 The value of its square is between 0 (no correlation) and 1 (complete correlation).

NOTE 2 In this standard, the two data sets are the values of the independent variable and the means of the corresponding dependent variable groups.

3.1.9

correlation time (RTE) Teh STANDARD PREVIEW

estimated time to end-point of the control material at a temperature equal to its ATE in degrees Celsius (standards.iteh.ai)

3.1.10

correlation time (TI)

SIST EN 60216-6:2010

hypothetical time to end-point used to calculate 1/sist/cbb92162-45fc-4be0-8bf8cf23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

NOTE Its usual value is 20 000 h.

3.1.11

covariance (of data sets)

for two sets of data with equal numbers of elements where each element in one set corresponds to one in the other, sum of the products of the deviations of the corresponding members from their set means, divided by the number of degrees of freedom

3.1.12

degrees of freedom

number of data values minus the number of parameter values

3.1.13

destructive test

diagnostic property test, where the test specimen is irreversibly changed by the property measurement, in a way which precludes a repeated measurement on the same specimen

NOTE An example of a destructive test is measurement of electric strength. An example of a non-destructive test is measurement of tg δ .

3.1.14

end-point line

line parallel to the temperature axis intercepting the property axis at the end-point value

-17-

3.1.15

halving interval

HIC

numerical value of the temperature interval in kelvins which expresses the halving of the time to end-point taken at a time equal to TI

3.1.16

regression analysis

process of deducing the best fit line expressing the relation of corresponding members of two data groups by minimizing the sum of squares of deviations of members of one of the groups from the line

3.1.17

regression coefficients

coefficients of the equation of the best fit line derived by regression analysis

3.1.18

relative thermal endurance index

RTE

estimate of the thermal endurance of a candidate material, made by thermal ageing simultaneously with the control material, as described in this standard

NOTE The value of RTE is the value of the temperature in degrees Celsius at which the estimated time to endpoint of the candidate material is the same as the estimated time to end-point of the control material at a temperature equal to its ATETCH STANDARD PREVIEW

3.1.19

(standards.iteh.ai)

significance

probability of a value of a statistical function greater than a specified value

NOTE The value is equal to (1-p) where p is the cumulative distribution function value. Significance is conventionally printed in upper case (P). cf. 23fa1820f7/sist-en-60216-6-2010

3.1.20

standard deviation

square root of the variance of a data group or sub-group

3.1.21

standard error of an estimate of the true value of a data group property

value of the standard deviation of the hypothetical sampling population of which the group property may be considered to be a member

NOTE For an estimate of the group mean, the standard error is equal to the group standard deviation divided by the square root of the number of data in the group, and indicates the uncertainty in the estimate of the true value of the mean. This standard is concerned only with means and the difference between two means.

3.1.22

temperature index

ΤI

numerical value of the temperature in degrees Celsius derived from the thermal endurance relationship at a time of 20 000 h (or other specified time)

3.1.23

temperature group (of specimens)

number of specimens being exposed together to thermal ageing at the same temperature in the same oven

NOTE Where there is no risk of ambiguity, either temperature groups or test groups may be referred to simply as "groups".